

YIDDISH LXXXI

1. HEETZN FOON ZOOMER (Summer Heat) Tzulieb die heetzn foon zoomer, fleggt men gayn oif dahtcha. **Voss is ehrger, die heetzn foon zoomer odder a veenter frohst?**
2. TREEKENISH (Drought) Vaynik reggen, a treekenish; tzoofeel reggen, a mahbool
In a treekanish, vehrt kayner vehrt neet dehrtoonken, nor oisgetrooknt
3. BRENENDIKEH HEETZ (Scorching Heat) Oif Sukkos, hott men moireh foon a brenendikeh heetz. **Venn die zoon volt rachmoness gehahtt, volt zie meet a brenendikeh heetz nit gesheint.**
4. KOICHES (energy) In die heetzn foon zoomer, fahrshveenden die koiches.
Koiches onn eiz, bleiben nit lahng in heetzn foon zoomer
5. BAHKVEMM/OOMBAHKVEMM (Comfortable/Uncomfortable) Bahklaydt odder nahket, gayt men aroom oombakvem in die heetzen foon zoomer. **Oombahvem bei tog tzoolieb die klayder; oombahkvemm bei nacht tzoolieb die bett gevahnt**
6. VORTSHENDIK (Ill Tempered) Vorstshendik? Shooldik zeinen die heetzen foon zoomer. **Ois heetzen foon zoomer, ois vortshendik**
7. NEET TZOO FAHRTROGGEN (Unbearable) Voss iz shverrehr tzu fahrtroggen – heetzn foon zoomer odder a frohst foon veenter? Oif die ehrshite drei tegg iz a gahst in hoiz a mecheieh; noch drei tegg a gahst in hoiz is neet tzoo fahrtroggen
8. OTTEM/ KHAPPEN DEM OTTEM (breath/catch one's breath) Oib meh veel goot ibbertrahchten, zoll men chappen dem ottem.
A shrecklecheh keeno oon a krahssahvitze – shvehr tzoo khappen dem ottem
9. HEENERPLETT (Lethargy) Der vehr gloibt in zich alayn vayst nit foon kayn heenerplett.
Odder a tzeel in lebben odder oisgayn foon hoonger zeinen die besteh kehmfehr kegen heenerplett
10. KHAYSHEK (Desire) In die heetzn foon zoomer hott men neet afilu kayn khayshek tzoo shloffen. **Odder keeneh odder khayshek feert tzoo konkooerentz**
11. SHLEFFERIK (Sleepy) Foon arbett vehrt men nit shlefferik, foon noodneikeit vehrt menn shlefferik. **Besser meed zein ayder shlefferik zein**

12. SHVAYS (Perspiration) In shvays vehrt menn nit dehrtoonken
Oiserlech shvays kenn men neet fahrmeiden; innerlech shvays veel men nit fahrmeiden

13. SHTEEKADIK (Sultry) Dos besteh getrahnk az ess iz shteekadik vetter? A glezzl hays tay!
A fire kenn men oisleshen. Shteekadik vetter gayt dir oisleshen

14. HUMID/HUMIDITY (Feicht/Feichtkeit) Heetz ohn feichkeit iz neet azoi shvehr tzoo fahrtroggen. **A hehmd shahtz gleich opp die feichkeit**

15. KEEL/ OHPTZOOKEELEN (Cool/Cool off) Oi tzu yennem voss vehrt shnell ohngeheetzt oon shnell oppgekeelt.
A kalch oiven iz leichter opptzookeelen vie a mahnn voss chahpt zein oomgetreieh froi

16. LOOFT KEELER/ (Air Conditioner) In gehennom gefeent men nit kayn loofy keeler
Nor in Amerika, zitst men lebben a looft keeler oon meh troggt a svetter

17. FOKHER (Fan) Amoll fleggt der focher drayen oon die mentshen fleggen bleben oif an ort; heint drayen zuch aroom die mentshen oon der focher bleibt oif an ort.
Nor foon stelye mooz ess hengen? Foon vahnt shtayt dir neet onn?

18. SHOTTEN (Shadow) In shotten, kenn men nor sitzen oib emmetzer hott tzuersht a boim geflahntzt. **Venn nit zoonenshein, volt kayn shotten nit gevven**